

(第一編)

默
記
之
部

4000
РУССКИХ СЛОВ
В СЛОВАРЕ ВКЛЮЧЕНЫ
ТАЙНЫЕ ЗАМЕТКИ И ОТДЕЛЫ

СОСТАВИЛ
ШУЭЙ ГУ ДЬЯНЬ

默記配列 分類詳解

4000俄文基礎單語

水谷健編

1950

編輯者前言

一 本書係依據日本時代社所出版之“露語基礎單語四〇〇〇”一書、并增加最新常用的俄語、編輯而成者。原書在日本，素有權威之稱，已成為日本研究俄語學者必攜書之一。茲特介紹於我們人民大眾，在學習俄語熱潮中，作為研習進修的工具。

二 在語文學研究上，最為切要者，是基礎地將最為常用的單語之一定數、正確地予以征服，將各語之重要性，加以辨別；此點，素為世界語言學界權威人士所公認，為一理想的科學的學習方法。本書即依據此種理論，而予以實踐上的努力，以供獻於俄語研究者；加速其學習進度和成功。

三 這裏所選列之四千語，并非不能有加減餘地之限制語數，但因歐洲各國語言，除去所謂罕用之死語外，自日常使用度數觀之，一般地約以四千字為準。本書即為對此標準語數，予以精確審辨後，加以編纂者。以此為學習俄語之骨幹語，加入同一語根之派生及關係語，共約一萬餘語；第一編為便於記憶而配列，第二編則以分類詳解之方法，以便易於引起聯想之項目，分類而編列之。目的在於使讀者對此標準語數，能掌握予以澈底記憶之方法，而指示之征服語學之捷徑。讀者可作單語單讀，亦可作字典用。得此一卷，置諸案頭，隨時翻用，在俄語的學習和應用上，可收事半功倍、舉一反三之效。至關於本書在應用上之語意，請參讀“本書使用法”，予以體會運用即可。

四 本書在編譯時，限於編譯者之學養，難免有謬誤之處，謹祈俄語學界先進及廣大讀者予以指示糾正，是所企望。

一九五〇年五月一日

編者識

本書使用法

- (1) 本書分爲二編，第一編爲默記之部，僅羅列單語，不註明解釋和重音，便於學習者默記之用，如欲了解各個單語之意義、及重音時，可查該單語後之頁、行，即可查得。

例如：агитатор 99 頁 —— 3 行

即指可查第二編分類之部第九十九頁第三行即得。

第二編爲分類之部，係將各種單語，按其性質，加以分類，學習者如欲查單語，僅知其中文意義，不知俄文單語如何，可按其分類目次一查即得。

例如：“詩”可查目次之(9)文字，言語，文學，印刷，歷史一項，知其在 53 頁至 68 頁內即可查得 поэзия 就是。

- (2) 單語排列方法，係按俄文字母順序排列。單語分基本語、轉化(派生)語和關係語三種，基本語最要緊，故用粗黑體排出，轉化語和關係語都是基本語所出，故排於基本語之下，學習者第一應記憶的爲基本語，如基本語記得後，轉化語和關係語自可易如反掌了。本書第一編即第二編中的粗黑體字。
- (3) 分類中，亦有包括其原來意義稍有出入之單語，但因單語解釋意義，決非一個，種類甚多，若欲逐一分類，極爲困難，而且繁雜，本書僅將諸語意義應用最多者類列之。
- (4) 指人或動物之名詞，語根相同，而性別不同者，則並列其最後之語尾，陽性語尾在前，陰性語尾在後，而以夾註號連接(,)，例如：защитни, к, — ца 即爲 защитник (陽性) 和 защитница (陰性) 兩個名詞之省寫。

- (5) 動詞則未完成體和完成體並列，未完成體在前，完成體在後，語根部份和各名詞同，例如：защи, щать, --тítь即защищать (未完成體) защитítь (完成體)。
- (6) 有一-ся者即附在其前之動詞而成新的動詞，意義上雖有【被動】【再歸】【相互】等分別，為避免麻煩計，概不採用，僅於解釋上加以指明。
- (7) 關於單語的譯文，我們除了精確審辨每個字的正確解釋外，在譯文上竭力採用接近我們所熟見習用的口語，而且在每個語辭下，都盡力地多列入它的各種相異的解釋的譯文。
- (8) 先記基本語，再尋解釋，至於轉化（派生）語和關係語的解釋，本書有些都採用（一的）（一人）的記號，學習者如記得基本語之解釋後，轉化語和關係語自能得心應手，觸類旁通。
- (9) 本書所用符號如下：

【名】=名詞	【助】=助詞
【形】=形容詞	【前】=前置詞
【動】=動詞	【接】=連接詞
【數】=數詞	【感】=感嘆詞
【代】=代名詞	【不變】=不變化
【副】=副詞	【複】=複數
【形動】=形動詞	【小】=指小語

- (10) 學習俄語，應有系統的去記憶，學習者應注意單語應用，循序而進，不斷習練，日積月累，自可學有所成。 編者識

А

	頁 行		頁 行
а	220—1	администрация	20—3
абзац	58—22	адмирал	166—26
абсурд	54—1	адрес	165—17
абрикос	134—20	ад'ютант	167—1
авангард	170—28	азбест	139—25
аванпост	170—29	азбука	58—26
Авганистан	14—27	Азия	14—28
август	1—1	азот	142—12
авиатор	159—13	аист	130—30
авось	214—16	академик	68—25
аврора	6—14	аккомпанимент	75—28
Австралия	14—24	аккорд	75—30
Австрия	14—25	аккуратный	43—1
автобиография	58—23	акробат	108—1
автограф	58—24	акт	72—15
автократия	20—1	акула	132—16
автомобиль	163—1	акустина	76—1
автономия	20—2	акушер, акушерка	108—2
автор	58—25	акцент	58—28
авторитет	109—27	акцент	178—21
агент	178—18	акция	178—23
агитатор	99—3	алгебра	192—21
ад	34—1	аллиа	142—13
адеонат	107—31	аллея	164—29

алмаз	139—27	антисемитизм	38—30
алфавит	58—29	античный	1—2
альбом	72—17	антология	59—4
альбумин	149—19	антрацит	139—29
альпана	127—12	апелляция	20—6
алюминий	139—28	апельсин	134—22
амбар	155—1	апетит	114—29
амбиция	43—2	аплодировать	235—7
америна	15—2	апостол	34—5
аммиак	142—14	аппарат	175—5
аморальный	47—2	апрель	1—3
амортизация	178—25	аптека	122—4
амуниция	169—23	араб	15—8
амфибия	133—26	аравия	15—9
амфитеатр	72—18	арбитраж	20—9
аналогичный	212—12	арбуз	134—23
ананас	134—21	аргумент	54—3
анархизм	38—27	арена	72—19
анафема	34—3	аренда	178—26
анахронизм	38—29	арест	20—10
ангел	34—4	арифметика	192—23
ангина	122—1	артистический	6—16
Англия	15—5	армения	15—11
анекдот	58—30	аромат	134—24
анемия	122—2	арсенал	169—24
аноним	59—3	артерия	115—1
антарктический	6—15	артиллерия	167—2
антипатия	142—15	артист-на	72—20
антипирин	122—3	архаизм	59—5

археолог	59—7	атаман	167—5
архиепископ	34—6	атеизм	24—10
архиерей	34—7	атлантический	6—18
архипелаг	6—17	атлас	145—24
архитектор	204—1	атмосфера	6—19
аршин	192—25	атом	142—16
арьергард. арьергард	170—30	аукцион	178—29
асбест	139—30	аф(ф)ент	91—1
асмет	34—8	афера	178—30
ассенизация	122—6	афоризм	59—10
ассигновка	20—13	Африка	15—14
ассоциация	235—9	ах	220—3
астна	122—8	аэродром	159—17
астрофия	122—9	аэронавтика	159—16
асфальт	140—2	аэроплан	159—18
атана	170—31	аэростат	159—21

Б

頁 行		頁 行	
баба	99—6	бангоя	149—21
бабна, бабушна	96—21	баненбарды	115—2
бабочна	133—1	банлажаны	138—11
багаж	161—10	бал	72—22
базар	179—2	баланс	179—3
базис	142—19	баллон	155—2
байхойвый чай	149—20	баллон	142—20

балык	149—24	бег	235—10
бамбук	134—26	бегемот	127—17
банан	134—28	беда	86—7
бандаж	122—10	бедняга, бедняк	99—12
бандероль	165—22	бедра, бедро	115—3
банк	179—6	бедствие	99—15
банкрот	179—10	без	220—4
банщи, н—ца	108—3	безбожни, н—ца	34—14
барабан	76—2	безверие	34—17
баран	155—3	безвластный	20—15
баран	127—13	безвредный	235—14
барахло	157—18	безвыходность	99—19
барашен	127—15	бездарный	78—29
баржа	159—26	безмятежный	93—21
барин	99—8	безнравственность	47—3
барометр	142—21	безобразие	197—20
барон	106—28	безответственность	20—16
барс	127—16	безотлагательный	1—4
бархат	145—26	безпренословный	54—6
барыня	99—10	безработица	235—13
барышня	99—11	безум, ец—ица	93—22
бас	76—5	белизна	195—6
бассейн	6—21	белила	145—30
басурман	34—13	белна	127—18
батальон	167—6	беллетрист	59—11
батарея	167—8	белок	149—25
багя, батюшна	96—22	бельгия	15—17
башмак	145—28	белье	146—3
башня	204—4	бенефис	72—22

берег	6—23	бешеный	109—31
бережность	91—2	библиография	59—18
береза	134—29	библиотека	59—20
беременность	115—4	библия	34—19
беречь	222—1	билет—тец,—тив	161—13
бари-бери	122—11	бильярд, билиард	72—24
беседа	59—14	бинт	122—16
беседна	155—4	биограф	59—26
беспартийный	20—18	биология	133—27
бесплодие	6—25	биржа	179—13
беспокойство	86—8	бирюза	140—4
беспомощность	99—25	бисер	140—5
бесправие—ность	20—19	бискупит	150—1
беспризорность	99—27	битва	170—34
бессилие	122—12	бифштекс	150—3
бессистемность	54—7	благоволение	43—3
бессмертие	54—9	благотворительный	43—21
бессмыслица	54—10	благование	135—2
бессовестность	47—5	благовоспитанность	68—26
бессодержательность	59—16	благотворительный	1—7
бессознательность	91—4	благодарить, по—	43—5
бессонница	122—14	благодарить	99—29
беспорность	54—13	благоденствие	99—31
бессрочный	1—6	благодетель—ница	43—9
бесстрашный	109—29	благоденствие	43—13
бесстыдство	47—7	благотворительный	109—33
бесхарактерный	109—30	благотворительный	76—6
бесчестие	47—11	благотворительность	43—18
бетон	204—6	благотворитель	43—14

благонадежность	6	братъ,
благонадежность	43—16	богобоязненный 35—2
благонравие	43—20	богослов 35—3
благополучие	100—1	богослужение 35—6
благоприобретенный	20—21	бодрый 110—3
благоприятность	100—3	бой 171—1
благоразумие	78—30	бойкот 179—15
благорасположение	43—22	бокал 152—29
благорассудный	79—2	болезнь 122—22
благородный	110—1	болонка 127—21
благосклонность	43—24	болото 6—28
благословение	34—24	болтать 59—29
благосостояние	100—5	боль 122—18
благодворение	43—26	большевизм 39—2
блаженный	100—6	большой 197—23
бланк	235—15	бомба 169—25
бледность	195—10	бонза 35—8
олеск	195—13	бор 122—24
блистательность	195—15	берец 209—15
блондин-на	100—9	борода 115—7
блоха	133—2	бородавка 115—10
блуждать	222—3	босой, босоногий 212—13
блюдо	152—27	бот, бэтин 159—27
блюсти	44—1	ботаника 138—15
боа	133—3	боязливость 110—4
боб	138—12	браман 35—9
бобер	127—20	бранить 47—14
бог	34—26	браслет 146—4
богатый	100—10	брат, братец, братья 96—23
Богемия	15—20	братъ, взять 222—4

бревно	204—8	бунва	59—35
бред	91—6	Бунет	135—4
брезгать (чем)	110—9	Букинист	108—5
брезент	146—5	булав,на—очка	146—9
бремя	161—12	бул,на—очна	150—4
бригада	167—10	бульдог	127—23
бриллиант, брилльянт	140—7	бульон	150—7
Британия	15—22	бумага	68—38
бровь, бровна	115—12	бумазоя	146—11
бродить	222—6	бунт	209—18
бродяга	100—14	буржуазия	100—19
бром	142—23	буря	1—30
бронза	140—9	бусурман—на	35—15
бронхит	122—28	бутерброт	150—9
бросать, бросить	222—7	бутыл,на—очка	152—30
брошна	146—7	буфер	20—22
брошюра	59—32	буфет	152—32
брызгать	222—10	буфетчи,н—ца	152—33
брюки	146—8	бухгалтер	179—17
брюнет—на	100—18	бухта	1—2
брюхо, брюшко	115—13	бывать, быть	222—11
брюшина	115—15	бын	127—24
буддизм	35—11	Былина	138—13
будень	1—8	Бушевание	76—9
будильник	157—20	быстрота	235—16
будто, будто бы	220—5	быт	100—23
будущее	1—11	бюджет	179—19
буй	159—28	бюро	20—25
буйвол	127—22	бюст	115—18

В

	頁 行		頁 行
В. во	220—6	вдруг	214—18
вагон	163—3	вдум,ыпаться—аться	79—3
ваз,а—очна	153—1	ведать	222—14
вазелин	142—24	ведение	235—20
вананс(ц)ия	235—18	ведро	157—7
ваканция	1—14	ведь	220—8
вакцина	122—29	вежливость	44—3
валиться	222—12	езде	200—24
валюта	179—21	век	1—18
валяться	222—13	вексель	179—23
вандализм	60—4	великобритания	15—26
ванна	155—5	великодержавный	20—30
варанда	155—7	велинорос	15—27
варвар	15—25	велиновость	108—12
варение	153—31	величание	44—8
вассал	100—28	величина	197—24
вверх	200—21	велосипед	163—9
введение	60—5	вентрия	15—31
ввоз	163—6	вентилиция	204—10
вдали	200—22	вера	35—18
вдвое	189—8	верблюд	127—28
вдова	100—28	верб,ование—овна	171—3
вдоль	214—17	вердинт	21—1
вдохновение	91—9	верёв,на—очна	157—8

верность	44—10	вздых	115—18
вероятно	214—19	вздумать	79—6
верста	192—26	взимание	179—29
вертеть	222—15	взирать	79—8
вертикальность	197—26	взнос	179—32
верфь	175—6	взор	115—20
верх	200—26	взрослый	212—14
верховная власть	21—2	взыскание-ивание	21—3
вершина	201—1	взятие	21—9
вершун	192—28	владук	160—6
вес	192—29	вид	155—8
веселиться	84—25	виза	21—16
вест-индия	15—34	визит	206—12
весьма	214—21	винонт	106—30
ветвь	135—5	вкляна	153—2
ветер	7—3	вина	52—20
ветеринар	108—6	вино	150—11
ветхий	1—20	виноград	135—6
ветчина	150—10	винт	175—7
вечер	1—21	винтовка	169—28
вещественный	39—6	висок	115—21
везть	222—17	высокий год	1—26
взад	201—3	витать	222—19
взапуски	214—22	вить	222—20
взбираться, взобраться	222—18	вихорь, вихрь	7—7
взвод	167—14	вицекомсул	21—18
взгляд	235—22	вишня	135—9
вздор, вздорность	54—15	вклад	179—33
		включение	235—24

виратце	214—23	воз	163—12
вкус	235—27	возбуждать, возбудить	91—28
влага	7—8	возврат—щение	235—29
владелец—ица	100—33	возвышение	236—3
властитель—ница	21—22	возгораемость	142—28
власть	21—19	воздержание	44—12
влияние	91—14	воздух	7—17
влюбляться, влюбиться		воздухоплавание	159—22
	91—17	воззвание	76—11
вмешательство	21—24	воззрение	79—9
вмиг	214—24	возле	201—8
вне	214—25	возложение	236—8
внезапно	214—26	возмездие	180—1
вниз	201—4	возмещать,—стить	236—16
внимание	91—21	возмещение	236—13
внука—чка (внучек)	96—27	возможность	236—11
внутренность	201—5	возмущение	209—21
внушать, внушить	91—25	вознаграждение	108—2
вовсе	214—27	возникание, возникновение	
вода	7—9		236—17
водна	150—13	возобновление	236—19
водоворот	7—12	возражение	54—17
водопад	7—13	возраст	101—4
водопровод	204—13	возрастание	236—23
водораздел	7—15	возрождение	236—24
водород	142—26	воин	167—16
вовзвать	171—6	война	171—15
военный	171—7	войско	167—20
вождь	101—3	вокалист—ца	76—13

вонзал	161—15	воротник	146—13
вокруг	201—9	ворчливость	47—18
ВОКС (Всесоюзное Общество культурной связи с заграницей)	72—28	восемнадцать	189—10
вол	128—1	восемь	189—12
волк	128—2	восьмидесят	189—15
волна	7—19	восклицание	76—16
волнение	209—24	воскресать—еснуть	35—20
волонтер	167—22	воспаление	123—1
волос	115—22	воспитание	68—29
волость	21—27	вспоминание	92—6
вольность	101—16	вспрепятствование	21—29
вольт	143—1	вспрещение	21—31
вольфрам	140—13	восприимать,—ять	79—11
воля	52—26	восстание	209—25
воображение	91—32	восток	201—10
воодушевлять—ить	92—2	восторг	84—29
вооружение	171—16	востребование	21—33
вопреки	214—28	восхваление	44—16
отрос	236—30	восхитительный	92—9
вор—воровка	101—8	восход	236—32
воробей	130—31	восьминог	132—17
ворон	131—1	вот	214—29
ворона	131—2	воткнуть	222—24
воронья	157—25	вотум	236—14, 21—35
вороной	131—4	вотчим	96—28
ворота	155—11	вошь	133—4
воротить	222—22	впалость	197—30
		впервые	214—30
		вперегонку	215—1

вперед	215—2	вследствие	215—14
вперемену	215—4	вслух	215—13
впечатлительность	110—18	вспоминать	92—6
вплотную, вплоть	215—5	вспухать, вспухнуть	123—11
воплощение	236—27	вспылись	89—17
вполне	215—7	вставать, встать	225—25
впоследствии	215—8	встревожить	88—10
вправо	201—12	встреча	206—15
впятеро	189—17	вступ,ать—ить	60—6
враг	171—20	всхлипывание	237—9
вражда	47—21	вторжение	237—1
вражье	236—34	вторник	1—9
врач	123—5	второй	189—19
вред	237—3	второпях	215—15
время	1—27	второстепенный	54—19
врожденность	110—21	втулки	215—16
врун—ья	101—11	вуаль	146—14
вручение	237—7	вульгарность	47—25
вряд ли	215—9	вход	72—30
всасывать, всосать	115—25	вчера	1—30
всевозможный	212—15	вчетверо	189—22
всегда	215—10	вшестеро	189—24
всемирный	7—22	въезд	237—11
всемогущий	35—24	выбор	137—13
всеподданнейший	110—23	вывих	123—13
всероссийский	15—35	вывод	54—20
всетаки	215—11	вывоз	163—15
вскоре	215—12	вязать	222—26
вскрытие	123—8	влялость	91—13